



1813 DIN

OBO
BETTERMANN

DE Keilverbinder
Montageanleitung

EN Wedge connector
Mounting instructions

ES Cuña de empalme
Instrucciones de montaje

RU Клиновыи соединитель
Инструкция по монтажу



OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

Keilverbinder, Typ 1813 DIN

Produktbeschreibung

Keilverbinder zum Herstellen einer nicht-lösbaren Verbindung von zwei Flachleitern bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Geeignet für statisch mechanische Lasten bis 900 N.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

Keilverbinder montieren

Der Keilverbinder kann in 2 unterschiedlichen Anordnungen montiert werden:

Ⓐ Kreuzverbindung FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Längsverbindung FL 30x3,5/FL30x3,5



WARNUNG

Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!

Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Keil aus dem Keilverbinder herausziehen ①.
2. Flachleiter in gewünschter Anordnung in der Klemme platzieren ②.
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen ③.
4. Keil mit Fäustel einschlagen, bis der Keil noch circa 22 mm übersteht ④.

Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Wedge connector, type 1813 DIN

Product description

Wedge connector to create a non-detachable connection of two flat conductors for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Suitable for static mechanical loads up to 900 N.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may

only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

Mounting the wedge connector

The wedge connector can be mounted in two different arrangements:

Ⓐ Cross-connector FL 30x3.5/FL30x3.5

Ⓑ Straight connector FL 30x3.5/FL30x3.5



WARNING

Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

1. Pull the wedge out of the wedge connector ①.
2. Place the flat conductors in the terminal in the required arrangement ②.
3. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm ③.
4. Drive in the wedge using a mallet until the wedge protrudes by about 22 mm ④.

Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

Tested as a cross-connector according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

ES

Cuña de empalme, tipo 1813 DIN

Descripción del producto

Cuña de empalme para establecer una conexión no desmontable de dos conductores planos en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. Adecuado para cargas mecánicas estáticas 900 N.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.

Montaje de cuña de empalme

La cuña de empalme se puede montar en 2 posiciones

distintas:

Ⓐ Conexión en cruz FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Unión recta FL 30x3,5/FL30x3,5



ADVERTENCIA

¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

5. Extraer la cuña de la cuña de empalme ①.
6. Colocar los conductores planos en la cuña en la posición deseada ②.
7. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm ③.
8. Golpear la cuña con un martillo hasta que la cuña sobresalga 22 mm ④.

Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Клиновый соединитель, тип 1813 DIN

Описание продукта

Клиновый соединитель предназначен для создания неразъемного соединения двух плоских проводов в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Предназначено для воздействия статичной механической нагрузки до 900 Н.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

Монтаж клинового соединителя

Клиновый соединитель можно смонтировать двумя различными способами:

Ⓐ крестовое соединение FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ продольное соединение FL 30x3,5/FL30x3,5



ОСТОРОЖНО

Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов.

Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.

9. Извлеките клин из клинового соединителя ①.
10. Разместите провода в клемме в необходимом порядке ②.
11. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм ③.
12. Вбивайте клин с помощью молотка до тех пор, пока он не будет выступать примерно на 22 мм ④.

Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Технические характеристики

Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Apt. №	5014212
Typ/Type/Туро/Тип	1813 DIN
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	—
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	100 x 57 mm
Material/Material/Material/Материал	ST/FT
Anordnung/Arrangement/Disposición/Расположение	
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2	FL 30x3,5 FT/ FL 30x3,5 FT
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	H/100 kA

Als Kreuzverbindung geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested as a cross-connector according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado como conexión en cruz por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено как крестовое соединение согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.